



中华人民共和国国家标准

GB/T 25687.1—2017/ISO/TS 9250-1:2012
代替 GB/T 25687.1—2010

土方机械 同义术语的多语种列表 第 1 部分：综合

Earth-moving machinery—
Multilingual listing of equivalent terms—Part 1: General

(ISO/TS 9250-1:2012, IDT)

2017-12-29 发布

2018-07-01 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局 发布
中国国家标准化管理委员会

目 次

前言 I

1 范围 1

2 中文、英文、法文、俄文的同义术语..... 1

参考文献 13

中文索引 19

Alphabetical index(英文索引) 22

Index alphabétique(法文索引) 28

Алфавитный указатель(俄文索引) 34

前 言

GB/T 25687《土方机械 同义术语的多语种列表》分为两个部分：

——第1部分：综合；

——第2部分：性能和尺寸。

本部分为 GB/T 25687 的第1部分。

本部分按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本部分代替 GB/T 25687.1—2010《土方机械 同义术语的多语种列表 第1部分：综合》，本部分与 GB/T 25687.1—2010 相比，除编辑性修改外主要技术变化如下：

——删除了原第31项“防滑带”、原第51项“发动机熄火临界状态”、原第71项“闭锁回路压力”、原第122项“梯级”、原第126项“座椅安全带装置”、原第140项“标准配置部件”和原第191项“绞盘”（见2010版的第2章）；

——同义术语增加了“约束系统”（见第2章表中第109项）；

——将原第34项“间接测量”改为第32项“累积测量”，将原第36项“普通装斗式铲运机的部件”改为第34项“开斗式铲运机部件”，将原第40项“防护距离”改为第38项“距离防护”，将原第93项“普通装斗式铲运机”改为第90项“开斗式铲运机”，将原第108项“推拉或双重装载”改为第105项“推拉装置 双重装载”，将原第145项“正常转向动力源的故障”改为第139项“正常转向动力源失效”（见第2章，2010版的第2章）。

本部分使用翻译法等同采用 ISO/TS 9250-1:2012《土方机械 同义术语的多语种列表 第1部分：综合》（英文版）。

本部分由中国机械工业联合会提出。

本部分由全国土方机械标准化技术委员会(SAC/TC 334)归口。

本部分负责起草单位：徐工集团工程机械有限公司江苏徐州工程机械研究院、天津工程机械研究院。

本部分参加起草单位：福建省闽旋科技股份有限公司。

本部分主要起草人：张成玉、刘锡霞、吴继霞、朱斌。

本部分所代替标准的历次版本发布情况为：

——GB/T 25687.1—2010。

土方机械 同义术语的多语种列表

第 1 部分:综合

1 范围

GB/T 25687 的本部分给出了中文、英文、法文和俄文的土方机械综合术语的同义语列表,这些术语已经由现有的标准所定义。

制定本部分的目的是:

- 促进世界范围内土方机械信息的交流,特别是确保使用者之间的交流正确和一致;
- 明确专业人士(销售、售后服务、技术、零部件分销等)之间信息的交流;
- 简化通关操作及统计调查;
- 对于不同的市场,尽可能翻译成适用的主要语言。

这些术语是以英文术语的字母顺序进行排列和编号的,并且每项术语都由引用的标准所定义。

2 中文、英文、法文、俄文的同义术语

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
1	外展	abduction	abduction	отведение(конечности или ее сегмента)	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986, IDT)
2	内收	adduction	adduction	приведение	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986, IDT)
3	通道装置	access system	accès secondaire	запасная система доступа	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
4	备用出入口	alternative opening	ouverture secondaire	запасной проем	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
5	固定器	anchorage	ancrage	место крепления	GB/T 17921—2010 (ISO 6683:2005, MOD)
6	角推土铲	angle dozer	lame orientable	бульдозерное оборудование с поворотным отвалом	ISO 6747:2013
7	在直线位置的角推土铲	angling blade dozer in straight position	lame inclinable en position droite	бульдозерное оборудование с поворотным отвалом, установленное в прямое положение	GB/T 21937—2008 (ISO 9246:1988, IDT)
8	仪器	apparatus	appareillage	аппаратура	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
9	铰接车架自卸车	articulated frame dumper	tombereau à chassis articulé	самосвал с шарнирным шасси	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
10	附属装置	attachment	accessoire	дополнительное оборудование	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
11	反铲	backhoe	pelle rétro	обратная лопата	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
12	挖掘装载机	backhoe loader	chargeuse -pelleteuse	обратная лопата-погрузчик	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
13	护栏	barrier guard	garde-corps	защитное ограждение	GB/T 25607—2010 (ISO 3457:2003, IDT)
14	主机	base machine	engin de base	базовая машина	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
15	底板	bedplate	banc d'essai	платформа стенда	GB/T 17922—2014 (ISO 3471:2008, IDT)
16	车厢	body	benne	кузов	GB/T 25689—2010 (ISO 6483:1980, IDT)
17	臂架走道	boom walkway	passerelle de flèche	проход по стреле	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
18	底卸式自卸车	bottom dumper	tombereau à vidage par le fond	землевоз с донной разгрузкой	GB/T 25689—2010 (ISO 6483:1980, IDT)
19	制动器	brake	frein	тормоз	ISO 3450:2011
20	制动操纵机构	brake control	commande(de frein)	орган управления	ISO 3450:2011
21	制动系统	brake system	dispositif de freinage	тормозная система	ISO 3450:2011
22	制动系统压力	brake system pressure	pression à l'intérieur du dispositif de freinage	давление тормозной системы	ISO 3450:2011
23	停车制动系统	brake system, parking	dispositif de freinage de stationnement	стояночная тормозная система	ISO 3450:2011
24	辅助制动系统	brake system, secondary	dispositif de freinage de secours	резервная тормозная система	ISO 3450:2011
25	行车制动系统	brake system, service	dispositif de freinage de service	рабочая тормозная система	ISO 3450:2011
26	铲斗组件	bucket components	éléments/ composants des godets	элемент конструкции ковша	GB/T 21942—2008 (ISO 7546:1983, MOD)
27	磨合	burnishing	mise en condition	приработка(тормозов)	ISO 3450:2011

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
28	机械挖掘机	cable excavator	pelle à cable	кабельный землекоп	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
29	摇转	circumduction	circumduction	дуговое движение	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986, IDT)
30	冷制动	cold brakes	freins froids	холодные тормоза	ISO 3450:2011
31	共用部件	common component	élément commun	общая составная часть	ISO 3450:2011
32	累积测量	cumulative measurement	mesure complexe	комплексное измерение	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
33	部件	components	organes constitutifs	составные части	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
34	开斗式铲运机 部件	components of open bowl scraper	composantes de décapeuse à benne ouverte	составные части скрепера с напорной загрузкой	GB/T 25691—2010 (ISO 6485:1980, IDT)
35	操纵位移	control displacement	déplacement des commandes	перемещение органа управления	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986, IDT)
36	操纵定位	control location	emplacement de la commande	расположение органа управления	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986, IDT)
37	挠曲极限量 (DLV)	deflection-limiting volume(DLV)	volume limite de déformation(DLV)	объем ограничения деформации	GB/T 17772—1999 (ISO 3164:1995, IDT)
38	距离防护	distance guarding	protecteur de maintien à distance	ограничитель расстояния	GB/T 25607—2010 (ISO 3457:2003, IDT)
39	推土铲装置	dozing equipment	équipement lame	бульдозерное оборудование	ISO 6747:2013
40	牵引杆	drawbar	timon	сцепное устройство	GB/T 6375—2008 (ISO 7464:1983, IDT)
41	牵引功率	drawbar power	puissance du timon	тяговая мощность	GB/T 6375—2008 (ISO 7464:1983, IDT)
42	牵引力	drawbar pull	traction du timon	тяговое усилие	GB/T 6375—2008 (ISO 7464:1983, IDT)
43	自卸车	dumper	tombereau	землевоз	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
44	负荷测量车	dynamometer car	wagon-dynamomètre	динамометрическая тележка	GB/T 6375—2008 (ISO 7464:1983, IDT)
45	土方机械	earth-moving machinery	engin de terrassement	землеройные машины	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
46	升运式铲运机	elevating scraper	décapeuse élévatrice	скрепер с элеваторной загрузкой	GB/T 25690—2010 (ISO 6484:1986, IDT)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
47	升运式铲运机 部件	elevating scraper components	composantes des décapeuses élevatrices	составные части скрепера с элеваторной загрузкой	GB/T 25690—2010 (ISO 6484:1986, IDT)
48	机壳出入口	enclosure opening	ouverture de la cabine	проем в ограде	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
49	工作装置	equipment	accessoire	рабочее оборудование	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
50	挖掘机	excavator	pelle	экскаватор	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
51	落物保护结构 (FOPS)	falling object protective structure (FOPS)	structure de protection contre les chutes d'objet (FOPS)	устройство защиты от падающих предметов (FOPS)	GB/T 17922—2014 (ISO 3471:2008, IDT)
52	风扇护罩	fan guard	protection de ventilateur	кожух вентилятора	GB/T 25607—2010 (ISO 3457:2003, IDT)
53	发动机最大空 载转速	fast idle engine speed	vitesse au ralenti rapide	максимальная частота вращения холостого хода двигателя	GB/T 6375—2008 (ISO 7464:1983, IDT)
54	挡泥板	fender	garde-boue	крыло	GB/T 25607—2010 (ISO 3457:2003, IDT)
55	扭曲	flexion	flexion	стигание(тела , конечности)	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986, IDT)
56	挡脚板	foot barrier	plinthe	бортик для ног	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
57	前进[倒退]报 警器	travel [reverse] warning alarm	avertisseur de [marche arrière]	звуковой сигнала-лизатор перед-него [заднего] хода	GB/T 21155—2007 (ISO 9533:2010, IDT)
58	频率分析	frequency analysis	analyse de fréquence	частотный анализ	GB/T 8419—2007 ISO 7096:2000, IDT)
59	机 器 的 前 桥 [后桥]	front axle [rear axle]of machine	essieu avant [arrière]d'un engin	передняя[задняя] ось двигателя	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
60	前置铲刀(推 土板)	front blade	lame avant	передний отвал	ISO 7134:2013
61	抓铲[蛤壳式] 闭合力	grab [clamshell] closing force	force de fermeture d'une grasping pelle [clamshell] en demi-coquilles	закрывающее усилие самосхвата	GB/T 13332—2008 (ISO 6015:2006, IDT)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
62	平地机	grader	niveleuse	автогрейдер	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
63	防护装置	guard	protecteur	защитное устройство системы доступа	GB/T 25607—2010 (ISO 3457:2003, IDT)
64	护栏	guardrail	garde-corps	ограждающий поручень	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
65	扶手	handrail	main courante	поручень	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
66	扶栏和抓手	handrail and handhold	main courante et poignée	поручень и скоба	GB/T 17300—2010 (ISO 2867:2006, IDT)
67	抓手	handhold	poignée	скоба	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
68	软管护罩	hose guard	protection des tuyaux flexibles	защитное устройство для рукавов (гидросистемы)	GB/T 25607—2010 (ISO 3457:2003, IDT)
69	液压极限	hydraulic limit	condition limite hydraulique	гидравлический предел	GB/T 13332—2008 (ISO 6015:2006, IDT)
70	斜支撑	jack	élément de réglage	винтовой раскос	ISO 6747:2013
71	梯子	ladder	échelle	трап	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
72	回填压实机	landfill compactor	compacteur de remblais et de déchets	уплотнитель насыпи	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
73	左侧[右侧]	left-hand [right-hand] side	côté gauche[droit]	левая[правая] сторона машины	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
74	装载机	loader	chargeuse	погрузчик	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
75	定位轴(LA)	locating axis(LA)	axe de positionnement (LA)	установочная ось	GB/T 17772—1999 (ISO 3164:1995, IDT)
76	圆木叉	log fork	fourche à grumes	челюстной захват	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
77	机器	machine	engin	машина	GB/T 8499—1987 (ISO 5005:1977, IDT)
78	机器通过直径	machine clearance diameter	diamètre de dégagement de l'engin	габаритный диаметр поворота машины	GB/T 8592—2001 (eqv ISO 7457:1997)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
79	机架	machine frame	chassis	рама машины	GB/T 17922—2014 (ISO 3471:2008, IDT)
80	机器质量	machine mass	masse de l'engin	масса машины	ISO 3450:2011
81	机器速度	machine speed	vitesse de l'engin	скорость передвижения машины	GB/T 10913—2005 (ISO 6014:1986, MOD)
82	维修出入口	maintenance opening	ouverture de maintenance	служебный проем	ISO 2867:2011
83	质量	mass	masse	масса	GB/T 10913—2005 (ISO 6014:1986, MOD)
84	机器基准体	machine reference box	parallélépipède de référence de l'engin	базисный параллелепипед машины	GB/T 21155—2007 (ISO 9533:2010, IDT)
85	平均减速度	mean deceleration	décélération moyenne	среднее замедление	ISO 3450:2011
86	测量时间	measuring period	période de mesure	период измерения (вибрации)	GB/T 8419—2007 ISO 7096:2000, IDT)
87	小回转半径挖掘机	minimal swing radius excavator	pelle à rayon court	экскаватор с малым радиусом поворота	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
88	多功能铲斗	multi-purpose bucket	godet à plusieurs utilisations	двухчелюстной ковш	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
89	净功率	net power	puissance nette	мощность нетто	GB/T 16936—2015 (ISO 9249:2007, IDT)
90	开斗式铲运机	open bowl scraper	décapeuse à benne ouverte	скрепер с напорной загрузкой	GB/T 25691—2010 (ISO 6485:1980, IDT)
91	工作质量	operating mass	masse en service de l'engin	эксплуатационная масса	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
92	高大身材司机	operator, large	grand conducteur	оператор высокого роста	GB/T 8420—2011 (ISO 3411:2007, IDT)
93	中等身材司机	operator, medium	moyen conducteur	оператор среднего роста	GB/T 8420—2011 (ISO 3411:2007, IDT)
94	矮小身材司机	operator, small	petit conducteur	оператор низкого роста	GB/T 8420—2011 (ISO 3411:2007, IDT)
95	司机座椅	operator seat	siège de l'opérateur	сиденье оператора	GB/T 8419—2007 (ISO 7096:2000, IDT)
96	可选的工作装置	optional equipment	équipement optionnel	необязательное оборудование	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
97	货叉	pallet fork	fourche à palettes	грузовая вила	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
98	走廊	passageway	passage	проход	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
99	吊管机	pipelayer	poseur de canalisations	трубоукладчик	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
100	平台	platform	plate-forme	платформа	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
101	聚酯纤维	polyester fibre	fibre polyester	полиэфирное волокно	GB/T 17921—2010 (ISO 6683:2005, MOD)
102	防护	preservation	mise en conservation	консервация	GB/T 22358—2008 (ISO 6749:1984, IDT)
103	主要操纵	primary control	commande primaire	основные органы управления	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986, IDT)
104	基本出入口	primary opening	ouverture principale	основной проем	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
105	推拉装置 双重装载	push-pull loading dual loading	chargement réversible chargement double	сцепное устрой-ство для сов-местного набо-ра грунта сцепное устрой-ство для раз-дельного транс-портирования грунта	ISO 7133:2013
106	斜坡	ramp	rampe d'accès	рампа	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
107	铲斗额定容量 (V_R)	rated bucket volume(V_R)	volume évalué du godet(V_R)	номинальная вместимость ковша	GB/T 21942—2008 (ISO 7546:1983, MOD)
108	清除防护物	removal of preservatives	remise en état de service	расконсервация	GB/T 22358—2008 (ISO 6749:1984, IDT)
109	约束系统	restraint system	ceinture de sécurité (dispositif)	система ремня безопасности	GB/T 17921—2010 (ISO 6683:2005, MOD)
110	限速器	retarder	ralentisseur	замедлитель	ISO 3450:2011
111	刚性车架自 卸车	rigid-frame dumper	tombereau à chassis rigide	самосвал с жестким шасси	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
112	松土器	ripper	défonceuse	рыхлительное оборудование	ISO 6747:2013
113	平行四连杆式 松土器	ripper, parallelogram type	défonceuse, type parallélogramme	четырёхзвенное рыхлительное оборудование	ISO 6747:2013
114	铰接式松土器	ripper, radial type	défonceuse, type radial	трехзвенное рыхлительное оборудование	ISO 6747:2013

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
115	可调式松土器	ripper, variable type	défonceuse, type variable	рыхлительное оборудование с регулируемым углом рыхления	ISO 6747:2013
116	梯级高度	riser height	hauteur de la contre-marche	шаг подъема (лестницы, трапа)	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
117	压路机	roller	compacteur	каток	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
118	滚翻保护结构 (ROPS)	roll-over protective structure(ROPS)	structure de protection contre le retournement (ROPS)	устройство защиты при опрокидывании (ROPS)	GB/T 17922—2014 (ISO 3471:2008, IDT)
119	日常维修	routine maintenance	entretien régulier	текущий ремонт	GB/T 25607—2010 (ISO 3457:2003, IDT)
120	松土器	scarifier	scarificateur	кирковщик	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
121	铲运机	scraper	décapeuse	самоходный скрепер	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
122	座椅安全带	seat belt assembly	assemblage de ceinture de sécurité	комплект ремня безопасности	GB/T 17921—2010 (ISO 6683:2005, MOD)
123	司机座椅标定 点(SIP)	seat index point (SIP)	point de repère du siège(SIP)	контрольная точка сиденья(SIP)	GB/T 8591-2000 (eqv ISO 5353:1995)
124	次要操纵	secondary control	commande secondaire	второстепенные органы управления	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986, IDT)
125	半 U 形和 U 形推土铲	semi-U and U-blade dozer	lame en demi-U et en U	бульдозерное оборудование с полусферическим и сферическим отвалами	GB/T 21937—2008 (ISO 9246:1988, IDT)
126	运输质量(SM)	shipping mass (SM)	masse de transport (SM)	погрузочная масса	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
127	侧卸铲斗	side dump bucket	godet à déchargement latéral	ковш с боковой разгрузкой	GB/T 25604—2017 (ISO/DIS 7131:2009, IDT)
128	直接测量	simple measurement	mesure simple	простое измерение	GB/T 21154—2014 (ISO 6016:2008, IDT)
129	模拟地平面 (SGP)	simulated ground plane(SGP)	plan fictif du sol (SGP)	имитируемая плоскость грунта (SGP)	GB/T 17922—2014 (ISO 3471:2008, IDT)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
130	滑移转向装载机	skid-steer loader	chargeuse à direction par glissement (uniloaders)	погрузчик с управлением с буксованием	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
131	防滑面	slip-resistant surface	surface antidérapante	нескользящее покрытие	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
132	滑移极限	slipping limit	limite de dérapage	скольжение предел	GB/T 13332—2008 (ISO 6015:2006, IDT)
133	扫雪装置	snowplough	chasse-neige	плужный снегоочиститель	ISO 7134:2013
134	阶梯	stairway	escalier	лестница	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
135	转向角	steering angle	angle de braquage	угол поворота	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
136	转向操纵元件	steering control element	dispositif de contrôle de direction	командный орган рулевого управления	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
137	转向操纵力	steering effort	effort de conduite	усилие рулевого управления	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
138	应急转向动力源	steering power source, emergency	source de force motrice de direction de secours	аварийный энергетический источник системы рулевого управления	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
139	正常转向动力源失效	steering power source, failure of normal	défaillance de la source de force motrice normale	отказ рабочего энергетического источника системы рулевого управления	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
140	正常转向动力源	steering power source, normal	source de force motrice de direction normale	рабочий энергетический источник системы рулевого управления	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
141	转向系统	steering system	système de direction	система рулевого управления	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
142	应急转向系统	steering system, emergency	système de direction de secours	аварийная система рулевого управления	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
143	动力转向系统	steering system, full-powered	système avec servodirection	рулевое управление с силовым приводом	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
144	机械转向系统	steering system, manual	système de direction manuelle	ручное рулевое управление	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
145	动力助力转向系统	steering system, power-assisted	système de direction assistée	рулевое управление с усилителем	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
146	踏脚	step	marche	ступень	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
147	制动距离	stopping distance	distance d'arrêt	тормозной путь	ISO 3450:2011
148	贮存	storage	stockage	хранение	GB/T 22358—2008 (ISO 6749:1984, IDT)
149	直推土铲	straight dozer	lame droite	бульдозерное оборудование с неповоротным отвалом	ISO 6747:2013
150	跨步距离	stride distance	pas	проступь(лестницы)	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
151	标定面	strike plane	plan de rasage	разделительная плоскость	GB/T 21942—2008 (ISO 7546:1983, MOD)
152	平装容量(V_s)	struck volume(V_s)	volume ras(V_s)	геометрический объем (V_s)	GB/T 21942—2008 (ISO 7546:1983, MOD)
153	撑杆	strut	arc-boutant	жесткий раскос	ISO 6747:2013
154	回转自卸车	swing dumper	tombereau orientable	поворотный опрокидыватель	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
155	回转装载机	swing loader	chargeuse orientable	поворотный погрузчик	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
156	摆动式牵引杆	swinging drawbar	barre d'attelage orientable	поворотное сцепное устройство	ISO 6747:2013
157	基本尺寸	target dimension	dimension cible	проектный размер	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
158	试验道路	test course	aire d'essai	испытательный участок	ISO 3450:2011
159	测试距离	test distance	distance d'essai	длина измеряемого участка	GB/T 6375—2008 (ISO 7464:1983, IDT)
160	试验速度	test speed	vitesse d'essai	скорость передвижения	GB/T 10913—2005 (ISO 6014:1986, MOD)
161	测试时间	test time	temps d'essai	время опыта	GB/T 6375—2008 (ISO 7464:1983, IDT)
162	试验跑道	test track	piste d'essai	испытательный трек	GB/T 10913—2005 (ISO 6014:1986, MOD)
163	测试路段	test track length	longueur de la piste d'essai	мерный участок	GB/T 10913—2005 (ISO 6014:1986, MOD)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
164	隔热罩	thermal guard	protection thermique	тепловой кожух	GB/T 25607—2010 (ISO 3457:2003, IDT)
165	三点支承	three-point support	support trois points	трехточковая опора	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
166	时间间隔	time interval	intervalle de temps	интервал времени	GB/T 10913—2005 (ISO 6014:1986, MOD)
167	时间记录器	time recorder	enregistreur de temps	регистратор времени	GB/T 10913—2005 (ISO 6014:1986, MOD)
168	倾翻极限	tipping limit	limite de basculement	опрокидывающаяся предел	GB/T 13332—2008 (ISO 6015:2006, IDT)
169	挖掘力	tool forces	forces de l'outil	усилия на рабочем органе	GB/T 13332—2008 (ISO 6015:2006, IDT)
170	堆尖容量(V_T)	top volume(V_T)	volume dépassant (V_T)	объем «шапки»(V_T)	GB/T 21942—2008 (ISO 7546:1983, MOD)
171	拖式压路机	towed roller	compacteur tracté	прицепной каток	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
172	拖式铲运机	towed scraper	décapeuse tractée	прицепной скрепер	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
173	推土机	dozer	buteur	бульдозер	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
174	运输	transportation	transport	транспортирование	GB/T 22358—2008 (ISO 6749:1984, IDT)
175	踏面深度	tread depth	profondeur de marche	глубина рабочей поверхности ступени	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)
176	挖沟机	trencher	trancheuse	траншеекопатель	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
177	转向中心	turning centre	centre de braquage	центр поворота	GB/T 8592—2001 (eqv ISO 7457:1997)
178	转弯直径	turning diameter	diamètre de braquage	диаметр поворота	GB/T 8592—2001 (eqv ISO 7457:1997)
179	转弯半径	turning radius	rayon de braquage	радиус поворота	GB/T 8592—2001 (eqv ISO 7457:1997)
180	轮胎通过圆	tyre circle	cercle de roulement	окружность поворота по шинам	GB/T 14781—2014 (ISO 5010:2007, IDT)
181	步履式挖掘机	walking excavator	pelle araignée	шагающий экскаватор	GB/T 8498—2017 (ISO 6165:2012, IDT)
182	走道	walkway	passerelle	проход	GB/T 17300—2017 (ISO 2867:2011, IDT)

序号	中文	English(英文)	Français(法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
183	轮胎[履带]滑 转率	wheel [track] slip	patinage des roues [chenilles]	буксование колес [гусениц]	GB/T 6375—2008 (ISO 7464:1983,IDT)
184	全身振动	whole-body vibra- tion	vibration globale du corps	общая вибрация тела оператора	GB/T 8419—2007 (ISO 7096:2000,IDT)
185	绞盘	winch	équipement du treuil	лебедка	GB/T 25604—2017 (ISO 7131:2009,IDT)
186	作业回路压力	working circuit hydraulic pressure	pression hydraulique de fonctionnement du circuit	работая гидравлическое давление цепи	GB/T 13332—2008 (ISO 6015:2006,IDT)
187	操纵的舒适 区域	zones of comfort	zones de confort	зона комфорта	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986,IDT)
188	操纵的可及 范围	zones of reach	zones d'accessibilité	зона досягаемости	GB/T 21935—2008 (ISO 6682:1986,IDT)

参 考 文 献

中文		Bibliography (英文)		Bibliographie (法文)		Библиография (俄文)	
[对应中国国家标准编号及采用程度]							
[1]	ISO 2867:2011 土方机械 通道装置	[1]	ISO 2867:2011 Earth-moving machinery—Access systems	[1]	ISO 2867:2011 Engins de terrassement—Moyens d'accès	[1]	ISO 2867:2011 Машины землеройные. Системы доступа
	[GB/T 17300—2017, IDT]						
[2]	ISO 3164 土方机械 保护结构的实验室鉴定	[2]	ISO 3164 Earth-moving machinery—Laboratory evaluations of protective structures—Specifications for deflection-limiting volume	[2]	ISO 3164 Engins de terrassement—Évaluations en laboratoire des structures de protection—Spécifications pour le volume limite de déformation	[2]	ISO 3164 Машины землеройные. Защитные устройства. Характеристика объема ограничения деформации при лабораторных испытаниях
	[GB/T 17772—1999, IDT]						
[3]	ISO 3411:2007 土方机械 司机的身材尺寸与司机的最小活动空间	[3]	ISO 3411:2007 Earth-moving machinery—Physical dimensions of operators and minimum operator space envelope	[3]	ISO 3411:2007 Engins de terrassement—Définitions ergonomiques des conducteurs et espace envelope minimal	[3]	ISO 3411:2007 Машины землеройные. Антропометрические данные операторов и минимальное рабочее пространство вокруг оператора
	[GB/T 8420—2011, IDT]						
[4]	ISO 3450:1996 土方机械 轮胎式机器 制动系统的性能要求和试验方法	[4]	ISO 3450:1996 Earth-moving machinery—Braking systems of rubber-tyred machines—Systems and performance requirements and test procedures	[4]	ISO 3450:2011 Engins de terrassement—Engins sur pneumatiques ou surchenilles en caoutchouc à grande vitesse—Exigences de performance et modes opératoires d'essai dessystèmes de freinage	[4]	ISO 3450:2011 Машины землеройные—Колесные или высокоскоростные срезиновыми гусеницамашины—Эксплуатационные требования методики испытаний тормозных систем
	[GB/T 21152—2007, IDT]						

- [5] ISO 3457:2003 土方机械 防护装置 定义和要求 [5] ISO 3457:2003 Engins de terrassement—Protecteurs—Définitions et exigences [5] ISO 3457:2003 Машины землеройные.Защитные устройства и ограждения. Определения и технические характеристики
- [6] ISO 3471:2008 土方机械 滚翻保护结构 实验室试验和性能要求 [6] ISO 3471:2008 Earth-moving machinery—Roll-over protective structures—Laboratory tests and performance requirements [6] ISO 3471:2008 Engins de terrassement—Structures de protection au retournement—Essais de laboratoire et critères de performance [6] ISO 3471:2008 Машины землеройные.Устройства защиты при опрокидывании. Технические требования и лабораторные испытания
- [7] ISO 5005:1977 土方机械 测定重心位置的方法 [7] ISO 5005:1977 Earth-moving machinery—Method for locating the centre of gravity [7] ISO 5005:1977 Engins de terrassement—Méthode de repérage du centre de gravité [7] ISO 5005:1977 Машины землеройные.Метод определения положения центра тяжести
- [8] ISO 5010:2007 土方机械 轮胎式机器 转向要求 [8] ISO 5010:2007 Earth-moving machinery—Rubber-tyred machines—Steering requirements [8] ISO 5010:2007 Engins de terrassement—Engins équipés de pneumatiques—Systèmes de direction [8] ISO 5010:2007 Машины землеройные.Системы рулевого управления колесных машин
- [9] ISO 5353:1995 土方机械 机座椅标定点 [9] ISO 5353:1995 Earth-moving machinery—Seat index point [9] ISO 5353:1995 Engins de terrassement et tracteurs et matériels agricoles et forestiers—Point repère du siège [9] ISO 5353:1995 Машины землеройные и тракторы и машины самоходные сельскохозяйственные. Контрольная точка сиденья. Метод определения
- [10] ISO 6014:1986 土方机械 行驶速度测定 [10] ISO 6014:1986 Earth-moving machinery—Determination of ground speed [10] ISO 6014:1986 Engins de terrassement—Détermination de la vitesse au sol [10] ISO 6014:1986 Машины землеройные.Определение скорости движения

[11]	ISO 6015:2008 土方机械 液 压挖掘机和挖掘装载机 挖掘力的测定方法	[11]	ISO 6015:2008 Earth-moving machinery—Hydraulic excavators and backhoe loaders—Method of measuring tool forces	[11]	ISO 6015:2008 Engins de terrassement—Pelles hydrauliques et chargeuses-pelleteuses—Méthodes de détermination des forces de l'outil	[11]	ISO 6015:2008, Машины землеройные. Экскаваторы. Методы измерения усилий на рабочих органах
[12]	ISO 6016:2008 土方机械 整机及其工作装置和部件的质量测量方法 [GB/T 21154—2014, IDT]	[12]	ISO 6016:2008 Earth-moving machinery—Methods of measuring the masses of whole machines, their equipment and components	[12]	ISO 6016:2008 Engins de terrassement—Méthodes de mesure des masses des engins complets, de leurs équipements et de leurs organes constitutifs	[12]	ISO 6016:2008 Машины землеройные. Методы определения размеров машин с рабочим оборудованием
[13]	ISO 6165:2012 土方机械 基本类型 识别、术语和定义 [GB/T 8498—2017, IDT]	[13]	ISO 6165:2012 Earth-moving machinery—Basic types—Identification and terms and definitions	[13]	ISO 6165:2012 Engins de terrassement—Principaux types—Identification et terms et définitions	[13]	ISO 6165:2012 Машины землеройные. Основные типы. Термины и определения
[14]	ISO 6483:1980 土方机械 自卸车车厢 容量标定 [GB/T 25689—2010, IDT]	[14]	ISO 6483:1980 Earth-moving machinery—Dumper bodies—Volumetric rating	[14]	ISO 6483:1980 Engins de terrassement—Benches de tombereau—Évaluation volumétrique	[14]	ISO 6483:1980 Машины землеройные. Кузовы землевозов(самосвалов). Расчет вместимости
[15]	ISO 6484:1986 土方机械 升运式铲运机 容量标定 [GB/T 25690—2010, IDT]	[15]	ISO 6484:1986 Earth-moving machinery—Elevating scrapers—Volumetric ratings	[15]	ISO 6484:1986 Engins de terrassement—Décapeuses élévatrices—Évaluations volumétriques	[15]	ISO 6484:1986 Машины землеройные. Скреперы с элеваторной загрузкой. Расчет вместимости ковша
[16]	ISO 6485:1980 土方机械 开斗式铲运机 容量标定 [GB/T 25691—2010, IDT]	[16]	ISO 6485:1980 Earth-moving machinery—Open bowl scraper volumetric rating	[16]	ISO 6485:1980 Engins de terrassement—Décapeuse—Évaluation volumétrique	[16]	ISO 6485:1980 Машины землеройные. Расчет вместимости ковшей самоходных скреперов

[17]	ISO 6682:1986 土方机械 操纵的舒适区域与可及范围 [GB/T 21935—2008, IDT]	[17]	ISO 6682:1986 Earth-moving machinery— Zones of comfort and reach for controls	[17]	ISO 6682:1986 Engins de terrassement—Zones de confort et d'accessibilité des commandes	[17]	ISO 6682:1986 Машины землеройные. Зоны комфорта и досягаемости органов управления
[18]	ISO 6683:2005 土方机械 座椅安全带及其固定器 性能要求 和试验 [GB/T 17921—2010, MOD]	[18]	ISO 6683:2005 Earth-moving machinery— Seat belts and seat belt anchorages—Performance requirements and tests	[18]	ISO 6683:2005 Engins de terrassement—Ceintures de sécurité et ancrages pour ceintures de sécurité	[18]	ISO 6683:2005 Машины землеройные. Ремни безопасности и анкореджи ремня безопасности. Технические требования и испытания
[19]	ISO 6747:2013 土方机械 推土机—术语和商业规格	[19]	ISO 6747:2013 Earth-moving machinery—Dozers— Terminology and commercial specifications	[19]	ISO 6747:2013 Engins de terrassement—Bouteurs— Terminologie et spécifications commerciales	[19]	ISO 6747:2013 Машины землеройные. Тракторы. Терминология и техническая характеристика для коммерческой документации
[20]	ISO 6749:1984 土方机械 防护与贮存 [GB/T 22358—2008, IDT]	[20]	ISO 6749:1984 Earth-moving machinery— Preservation and storage	[20]	ISO 6749:1984 Engins de terrassement— Conservation et stockage	[20]	ISO 6749:1984 Машины землеройные. Консервация и хранение
[21]	ISO 7096:2000 土方机械 机座椅振动的试验室评价 [GB/T 8419—2007, IDT]	[21]	ISO 7096:2000 Earth-moving machinery— Laboratory evaluation of operator seat vibration	[21]	ISO 7096:2000 Engins de terrassement—Évaluation en laboratoire des vibrations transmises à l'opérateur par le siège	[21]	ISO 7096:2000 Вибрация. Лабораторный метод оценки вибрации, передаваемой через сиденье оператора машины. Машины землеройные

[22]	ISO/DIS 7131:2009 土方机械 装载机 术语和商业规格 [GB/T 25604—2017, IDT]	[22]	ISO/DIS 7131:2009 Earth-moving machinery— Loaders—Terminology and commercial specifications	[22]	ISO/DIS 7131:2009 Engins de terrassement— Chargeuses—Terminologie et spécifications commerciales	[22]	ISO/DIS 7131:2009 Машины землеройные. Погрузчики. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации
[23]	ISO 7133:2013 土方机械 铲运机—术语和商业规格	[23]	ISO 7133:2013 Earth-moving machinery— Tractor-scrapers— Terminology and commercial specifications	[23]	ISO 7133:2013 Engins de terrassement—Décapeuses— Terminologie et spécifications commerciales	[23]	ISO 7133:2013 Машины землеройные. Самоходные скреперы. Термины, определения и техническая характеристика для коммерческой документации
[24]	ISO 7134:2013 土方机械 平地机—术语和商业规格	[24]	ISO 7134:2013 Earth-moving machinery— Graders—Terminology and commercial specifications	[24]	ISO 7134:2013 Engins de terrassement—Niveleuses— Terminologie et spécifications commerciales	[24]	ISO 7134:2013 Машины землеройные. Скреперы с элеваторной загрузкой. Расчет вместимости ковша
[25]	ISO 7457:1997 土方机械 轮胎式机器转向尺寸的测定 [eqv GB/T 8592—2001]	[25]	ISO 7457:1997 Earth-moving machinery— Determination of turning dimensions of wheeled machines	[25]	ISO 7457:1997 Engins de terrassement—Détermination des dimensions de braquage des engins sur roues	[25]	ISO 7457:1997 Машины землеройные. Методы определения параметров поворота колесных машин
[26]	ISO 7464:1983 土方机械 牵引力测试方法 [GB/T 6375—2008, IDT]	[26]	ISO 7464:1983 Earth-moving machinery— Method of test for the measurement of drawbar pull	[26]	ISO 7464:1983 Engins de terrassement—Méthode d'essai pour le mesurage de la traction du timon	[26]	ISO 7464:1983 Машины землеройные. Метод определения тяговой характеристики
[27]	ISO 7546:1983 土方机械 装载机和正铲挖掘机的铲斗容量标定 [GB/T 21942—2008, MOD]	[27]	ISO 7546:1983 Earth-moving machinery— Loaders and front loading excavator buckets— Volumetric ratings	[27]	ISO 7546:1983 Engins de terrassement—Godets de chargeuses et de pelles à chargement frontal— Évaluations volumétriques	[27]	ISO 7546:1983 Машины землеройные. Ковши погрузчиков и погрузочные ковши экскаваторов. Расчет вместимости

[28]	ISO 9246:1988 土方机械 履带式轮胎式推土机的推土铲 容量标定 [GB/T 21937—2008, IDT]	[28] ISO 9246:1988 Earth-moving machinery—Crawler and wheel tractor dozer blades—Volumetric ratings	[28] ISO 9246:1988 Engins de terrassement—Lames de tracteurs sur chenilles ou sur roues—Évaluations volumétriques	[28] ISO 9246:1988 Машины землеройные. Бульдозерные отвалы к гусеничным и колесным тракторам. Расчет объема призмы волочения
[29]	ISO 9249:2007 土方机械 发动机净功率试验规范 [GB/T 16936—2015, IDT]	[29] ISO 9249:2007 Earth-moving machinery—Engine test code—Net power	[29] ISO 9249:2007 Engins de terrassement—Code d'essai des moteurs—Puissance nette	[29] ISO 9249:2007 Машины землеройные. Правила испытаний двигателей. Полезная мощность
[30]	ISO 9533:2010 土方机械 行车声响报警装置和前方喇叭试验方法和性能准则 [GB/T 21155—2015, IDT]	[30] ISO 9533:2010 Earth-moving machinery—Machine-mounted audible travel alarms and forward horns—Test methods and performance criteria	[30] ISO 9533:2010 Engins de terrassement—Avertisseurs sonores de marche avant et de marche arrière montés sur engins—Méthode d'essai acoustique	[30] ISO 9533:2010 Машины землеройные. Бортовые звуковые сигнализаторы переднего и заднего хода. Методы акустических испытаний

中文索引

- A**
- 矮小身材司机 94
- B**
- 摆动式牵引杆 156
- 半 U 形和 U 形推土铲 125
- 备用出入口 4
- 臂架走道 17
- 标定面 151
- 步履式挖掘机 181
- 部件 33
- C**
- 操纵的可及范围 188
- 操纵的舒适区域 187
- 操纵定位 36
- 操纵位移 35
- 侧卸铲斗 127
- 测量时间 86
- 测试距离 159
- 测试路段 163
- 测试时间 161
- 铲斗额定容量(V_R) 107
- 铲斗组件 26
- 铲运机 121
- 车厢 16
- 撑杆 153
- 次要操纵 124
- D**
- 挡脚板 56
- 挡泥板 54
- 底板 15
- 底卸式自卸车 18
- 吊管机 99
- 定位轴(LA) 75
- 动力助力转向系统 145
- 动力转向系统 143
- 堆尖容量(V_T) 170
- 多功能铲斗 88
- F**
- 发动机最大空载转速 53
- 反铲 11
- 防护 102
- 防护装置 63
- 防滑面 131
- 风扇护罩 52
- 扶手 65
- 扶栏和抓手 66
- 辅助制动系统 24
- 负荷测量车 44
- 附属装置 10
- G**
- 刚性车架自卸车 111
- 高大身材司机 92
- 隔热罩 164
- 工作质量 91
- 工作装置 49
- 共用部件 31
- 固定器 5
- 滚翻保护结构(ROPS) 118
- H**
- 护栏 13, 64
- 滑移极限 132
- 滑移转向装载机 130
- 回填压实机 72
- 回转装载机 155
- 回转自卸车 154
- 货叉 97
- J**
- 机架 79
- 机壳出入口 48
- 机器 77
- 机器的前桥[后桥] 59

机器基准体	84
机器速度	81
机器通过直径	78
机器质量	80
机械挖掘机	28
机械转向系统	144
基本尺寸	157
基本出入口	104
角推土铲	6
绞盘	185
铰接车架自卸车	9
铰接式松土器	114
阶梯	134
净功率	89
聚酯纤维	101
距离防护	38

K

可调式松土器	115
可选的工作装置	96
跨步距离	150
开斗式铲运机	90
开斗式铲运机部件	34

L

冷制动	30
轮胎[履带]滑转率	183
轮胎通过圆	180
落物保护结构(FOPS)	51
累积测量	32

M

模拟地平面(SGP)	129
磨合	27

N

内收	2
挠曲极限量(DLV)	37
扭曲	55

P

频率分析	58
平地机	62

平均减速度	85
平台	100
平行四连杆式松土器	113
平装容量(V_s)	152

Q

牵引杆	40
牵引功率	41
牵引力	42
前进[倒退]报警器	57
前置铲刀(推土板)	60
倾翻极限	168
清除防护物	108
全身振动	184

R

日常维修	119
软管护罩	68

S

三点支承	165
扫雪装置	133
升运式铲运机	46
升运式铲运机部件	47
时间记录器	167
时间间隔	166
试验道路	158
试验跑道	162
试验速度	160
司机座椅	95
司机座椅标定点(SIP)	123
松土器	112, 120

T

踏脚	146
踏面深度	175
梯级高度	116
梯子	71
停车制动系统	23
通道装置	3
土方机械	45
推拉装置双重装载	105
推土铲装置	39

推土机·····	173
拖式铲运机·····	172
拖式压路机·····	171

W

挖沟机·····	176
挖掘机·····	50
挖掘力·····	169
挖掘装载机·····	12
外展·····	1
维修出入口·····	82

X

限速器·····	110
小回转半径挖掘机·····	87
斜坡·····	106
斜支撑·····	70
行车制动系统·····	25

Y

压路机·····	117
摇转·····	29
液压极限·····	69
仪器·····	8
应急转向动力源·····	138
应急转向系统·····	142
圆木叉·····	76
运输·····	174
运输质量(SM)·····	126
约束系统·····	109

Z

在直线位置的角推土铲·····	7
-----------------	---

正常转向动力源·····	140
正常转向动力源失效·····	139
直接测量·····	128
直推土铲·····	149
制动操纵机构·····	20
制动距离·····	147
制动器·····	19
制动系统·····	21
制动系统压力·····	22
质量·····	83
中等身材司机·····	93
主机·····	14
主要操纵·····	103
贮存·····	148
抓铲[蛤壳式]闭合力·····	61
抓手·····	67
转弯半径·····	179
转弯直径·····	178
转向操纵力·····	137
转向操纵元件·····	136
转向角·····	135
转向系统·····	141
转向中心·····	177
装载机·····	74
自卸车·····	43
走道·····	182
走廊·····	98
左侧[右侧]·····	73
作业回路压力·····	186
座椅安全带·····	122

Alphabetical index(英文索引)

A

abduction	1
access system	3
adduction	2
alternative opening	4
anchorage	5
angle dozer	6
angling blade dozer in straight position	7
apparatus	8
articulated frame dumper	9
attachment	10

B

backhoe	11
backhoe loader	12
barrier guard	13
base machine	14
bedplate	15
body	16
boom walkway	17
bottom dumper	18
brake	19
brake control	20
brake system	21
brake system pressure	22
brake system,parking	23
brake system,secondary	24
brake system,service	25
bucket components	26
burnishing	27

C

cable excavator	28
circumduction	29
cold brakes	30
common component	31
cumulative measurement	32
components	33
components of open bowl scraper	34

control displacement	35
control location	36

D

deflection-limiting volume(DLV)	37
distance guarding	38
drawbar	40
dozer	173
dozing equipment	39
drawbar power	41
drawbar pull	42
dual loading/push-pull loading	105
dumper	43
dynamometer car	44

E

earth-moving machinery	45
elevating scraper	46
elevating scraper components	47
enclosure opening	48
equipment	49
excavator	50

F

falling object protective structure(FOPS)	51
fan guard	52
fast idle engine speed	53
fender	54
flexion	55
foot barrier	56
frequency analysis	58
front axle [rear axle] of machine	59
front blade	60

G

grab [clamshell] closing force	61
grader	62
guard	63
guardrail	64

H

handhold	67
handrail	65

handrail and handhold	66
hose guard	68
hydraulic limit	69

J

jack	70
------------	----

L

ladder	71
landfill compactor	72
left-hand [right-hand] side	73
loader	74
locating axis(LA)	75
log fork	76

M

machine	77
machine clearance diameter	78
machine frame	79
machine mass	80
machine reference box	84
machine speed	81
maintenance opening	82
mass	83
mean deceleration	85
measuring period	86
minimal swing radius excavator	87
multi-purpose bucket	88

N

net power	89
-----------------	----

O

open bowl scraper	90
operating mass	91
operator seat	95
operator, large	92
operator, medium	93
operator, small	94
optional equipment	96

P

pallet fork	97
-------------------	----

passageway	98
pipelayer	99
platform	100
polyester fibre	101
preservation	102
primary control	103
primary opening	104
push-pull loading dual loading	105

R

ramp	106
rated bucket volume(V_R)	107
rear axle [front axle] of machine	59
removal of preservatives	108
restraint system	109
retarder	110
rigid-frame dumper	111
ripper	112
ripper, parallelogram type	113
ripper, radial type	114
ripper, variable type	115
roller	117
riser height	116
roll-over protective structure(ROPS)	118
routine maintenance	119

S

scarifier	120
scraper	121
seat belt assembly	122
seat index point(SIP)	123
secondary control	124
semi-U and U-blade dozer	125
shipping mass(SM)	126
side dump bucket	127
simple measurement	128
simulated ground plane(SGP)	129
skid-steer loader	130
slipping limit	132
slip-resistant surface	131
snowplough	133
stairway	134
steering angle	135

steering control element	136
steering effort	137
steering power source, emergency	138
steering power source, failures of the normal	139
steering power source, normal	140
steering system	141
steering system, emergency	142
steering system, fully-powered	143
steering system, manual	144
steering system, power-assisted	145
step	146
stopping distance	147
storage	148
straight dozer	149
stride distance	150
strike plane	151
struck volume(V_s)	152
strut	153
swing dumper	154
swing loader	155
swinging drawbar	156

T

target dimension	157
test course	158
test distance	159
test speed	160
test time	161
test track	162
test track length	163
thermal guard	164
three-point support	165
time interval	166
time recorder	167
tipping limit	168
tool forces	169
top volume(V_T)	170
towed roller	171
towed scraper	172
transportation	174
travel [reverse] warning alarm	57
tread depth	175
trencher	176

turning centre	177
turning diameter	178
turning radius	179
tyre circle	180

W

walking excavator	181
walkway	182
wheel [track] slip	183
whole-body vibration	184
winch	185
working circuit hydraulic pressure	186

Z

zones of comfort	187
zones of reach	188

Index alphabétique(法文索引)

A

abduction	1
accès secondaire	3
accessoire	10,49
adduction	2
aire d'essai	158
analyse de fréquence	58
ancrage	5
angle de braquage	135
appareillage	8
arc-boutant	153
assemblage de ceinture de sécurité	122
avertisseur de [marche arrière]	57
axe de positionnement(LA)	75

B

banc d'essai	15
barre d'attelage orientable	156
benne	16
bouteur	173

C

ceinture de sécurité(dispositif)	109
centre de braquage	177
cercle de roulement	180
chargement réversible chargement double	105
chargeuse	74
chargeuse à direction par glissement(uniloaders)	130
chargeuse orientable	155
chargeuse-pelleteuse	12
chasse-neige	133
châssis	79
circumduction	29
commande(de frein)	20
commande primaire	103
commande secondaire	124
compacteur	117
compacteur de remblais et de déchets	72
compacteur tracté	171

composantes de décapeuse à benne ouverte	34
composantes des décapeuses élévatrices	47
condition limite hydraulique	69
côté droit [gauche]	73
côté gauche [droit]	73

D

décapeuse	121
décapeuse à benne ouverte	90
décapeuse élévatrice	46
décapeuse tractée	172
décélération moyenne	85
défaillance de la source de force motrice normale	139
défonceuse	112
défonceuse, type parallélogramme	113
défonceuse, type radial	114
défonceuse, type variable	115
déplacement des commandes	35
diamètre de braquage	178
diamètre de dégagement de l'engin	78
dimension cible	157
dispositif de contrôle de direction	136
dispositif de freinage	21
dispositif de freinage de secours	24
dispositif de freinage de service	25
dispositif de freinage de stationnement	23
distance d'arrêt	147
distance d'essai	159

E

échelle	71
effort de conduite	137
élément commun	31
élément de réglage	70
éléments/composants des godets	26
emplacement de la commande	36
engin	77
engin de base	14
engin de terrassement	45
enregistreur de temps	167
entretien régulier	119
équipement du treuil	185
équipement lame	39

équipement optionnel	96
escalier	134
essieu avant [arrière] d'un engin	59

F

fibre polyester	101
flexion	55
force de fermeture d'une grasping pelle [clamshell] en demi-coquilles	61
forces de l'outil	169
fourche à grumes	76
fourche à palettes	97
frein	19
freins froids	30

G

garde-boue	54
garde-corps	13,64
godet à déchargement latéral	127
godet à plusieurs utilisations	88
grand conducteur	92

H

hauteur de la contre-marche	116
-----------------------------------	-----

I

intervalle de temps	166
---------------------------	-----

L

lame avant	60
lame droite	149
lame en demi-U et en U	125
lame inclinable en position droite	7
lame orientable	6
limite de basculement	168
limite de dérapage	132
longueur de la piste d'essai	163

M

main courante	65
main courante et poignée	66
marche	146
masse	83
masse de l'engin	80

masse de transport(SM)	126
masse en service de l'engin	91
mesure complexe	32
mesure simple	128
mise en condition	27
mise en conservation	102
moyen conducteur	93

N

niveleuse	62
-----------------	----

O

organes constitutifs	33
ouverture de la cabine	48
ouverture de maintenance	82
ouverture principale	104
ouverture secondaire	4

P

parallélépipède de référence de l'engin	84
pas	150
passage	98
passerelle	182
passerelle de flèche	17
patinage des roues chenilles	183
pelle	50
pelle à câble	28
pelle à rayon court	87
pelle araignée	181
pelle rétro	11
période de mesure	86
petit conducteur	94
piste d'essai	162
plan de rasage	151
plan fictif du sol(SGP).....	129
plate-forme	100
plinthe	56
poignée	67
point de repère du siège(SIP)	123
poseur de canalisations	99
pression à l'intérieur du dispositif de freinage	22
pression hydraulique de fonctionnement du circuit	186
profondeur de marche	175

protecteur	63
protecteur de maintien à distance	38
protection de ventilateur	52
protection des tuyaux flexibles	68
protection thermique	164
puissance du timon	41
puissance nette	89

R

ralentisseur	110
rampe d'accès	106
rayon de braquage	179
remise en état de service	108

S

scarificateur	120
siège de l'opérateur	95
source de force motrice de direction de secours	138
source de force motrice de direction normale	140
stockage	148
structure de protection contre le retournement(ROPS)	118
structure de protection contre les chutes d'objet(FOPS)	51
support trois points	165
surface antidérapante	131
système avec servodirection	143
système de direction	141
système de direction assistée	145
système de direction de secours	142
système de direction manuelle	144

T

temps d'essai	161
timon	40
tombereau	43
tombereau à chassis articulé	9
tombereau à chassis rigide	111
tombereau à vidage par le fond	18
tombereau orientable	154
traction du timon	42
trancheuse	176
transport	174

V

vibration globale du corps	184
----------------------------------	-----

vitesse au ralenti rapide	53
vitesse de l'engin	81
vitesse d'essai	160
volume dépassant(V_T)	170
volume évalué du godet(V_R)	107
volume limite de déformation(DLV)	37
volume ras(V_s)	152

W

wagon-dynamomètre	44
-------------------------	----

Z

zones d'accessibilité	188
zones de confort	187

Алфавитный указатель (俄文索引)

А

аварийная система рулевого управления	142
аварийный энергетический источник системы рулевого управления	138
автогрейдер	62
аппаратура	8

Б

базисный параллелепипед машины	84
базовая машина	14
бортик для ног	56
буксование колес [гусениц]	183
бульдозер	173
бульдозерное оборудование	39
бульдозерное оборудование с неповоротным отвалом	149
бульдозерное оборудование с поворотным отвалом	6
бульдозерное оборудование с поворотным отвалом, установленное в прямое положение	7
бульдозерное оборудование с полусферическим и сферическим отвалами	125

В

винтовой раскос	70
время опыта	161
второстепенные органы управления	124

Г

габаритный диаметр поворота машины	78
геометрический объем (V_s)	152
глубина рабочей поверхности ступени	175
гидравлический предел	69
грузовая вила	97

Д

давление тормозной системы	22
двухчелюстной ковш	88
диаметр поворота	178
динамометрическая тележка	44
длина измеряемого участка	159
дополнительное оборудование	10
дуговое движение	29

Ж

жесткий раскос	153
----------------------	-----

З

замыкающее усилие самосхвата	61
замедлитель	110
запасная система доступа	3
запасной проем	4
защитное ограждение	13
защитное устройство для рукавов(гидросистемы)	68
защитное устройство системы доступа	63
звуковой сигнала-лизатор перед-него [заднего] хода	57
землевоз	43
землевоз с донной разгрузкой	18
землеройные машины	45
зона досягаемости	188
зона комфорта	187

И

имитируемая плоскость грунта(SGP)	129
интервал времени	166
испытательный трек	162
испытательный участок	158

К

кабельный землекоп	28
каток	117
кирковщик	120
ковш с боковой разгрузкой	127
кожух вентилятора	52
командный орган рулевого управления	136
комплексное измерение	32
комплект ремня безопасности	122
консервация	102
контрольная точка сиденья(SIP)	123
крыло	54
кузов	16

Л

левая [правая] сторона машины	73
лестница	134

М

максимальная частота вращения холостого хода двигателя	53
масса	83
масса машины	80
машина	77
мерный участок	163
место крепления	5
мощность нетто	89

Н

необязательное оборудование	96
нескользкое покрытие	131
номинальная вместимость ковша	107

О

обратная лопата	11
обратная лопата-погрузчик	12
общая вибрация тела оператора	184
общая составная часть	31
объем ограничения деформации	37
объем «шапки» (V_T)	170
ограждающий поручень	64
опрокидывающаяся предел	168
ограничение по скольжению	132
ограничения по возможностям гидросистемы	69
ограничитель расстояния	38
окружность поворота по шинам	180
оператор высокого роста	92
оператор низкого роста	94
оператор среднего роста	93
орган управления	20
основной проем	104
основной размер	157
основные органы управления	103
отведение(конечности или ее сегмента)	1
отказ рабочего энергетического источника системы рулевого управления	139

П

лебедки	185
передний отвал	60
передняя [задняя]ось двигателя	59
перемещение органа управления	35

период измерения(вибрации)	86
платформа	100
платформа стенда	15
плужный снегоочиститель	133
поворотное сцепное устройство	156
поворотный опрокидыватель	154
поворотный погрузчик	155
погрузочная масса	126
погрузчик	74
погрузчик с управлением с буксованием	130
полиэфирное волокно	101
поручень	65
поручень и скоба	66
приведение	2
приработка(тормозов)	27
прицепной каток	171
прицепной скрепер	172
проектный размер	157
проем в ограде	48
простое измерение	128
проступь(лестницы)	150
проход	98,182
проход по стреле	17

Р

работая гидравлическое давление цепи	186
рабочая тормозная система	25
рабочее давление в гидроконтуре	186
рабочее оборудование	49
рабочий энергетический источник системы рулевого управления	140
радиус поворота	179
разделительная плоскость	151
рама машины	79
рампа	106
расконсервация	108
расположение органа управления	36
регистратор времени	167
резервная тормозная система	24
рулевое управление с силовым приводом	143
рулевое управление с усилителем	145
ручное рулевое управление	144
рыхлительное оборудование	112
рыхлительное оборудование с регулируемым углом рыхления	115

С

самосвал с жестким шасси	111
самосвал с шарнирным шасси	9
самоходный скрепер	121
сгибание(тела, конечности)	55
сиденье оператора	95
система ремня безопасности	109
система рулевого управления	141
скоба	67
скорость передвижения	160
скорость передвижения машины	81
скользящие пределы	132
скрепер с напорной загрузкой	90
скрепер с элеваторной загрузкой	46
составные части	33
составные части скрепера с напорной загрузкой	34
составные части скрепера с элеваторной загрузкой	47
среднее замедление	85
стояночная тормозная система	23
ступень	146
цепное устройство	40
цепное устройство для совместного набора грунта цепное устройство для раздельного транспортирования грунта	105

Т

текущий ремонт	119
тепловой кожух	164
тормоз	19
тормозная система	21
тормозной путь	147
транспортирование	174
траншеескопатель	176
трап	71
трехзвенное рыхлительное оборудование	114
трехточковая опора	165
трубоукладчик	99
тяговая мощность	41
тяговое усилие	42

У

угол поворота	135
уплотнитель насыпи	72

усилие замыкание грейферного ковша	61
усилие рулевого управления	137
усилия на рабочем органе	169
установочная ось	75
устройство защиты от падающих предметов(FOPS)	51
устройство защиты при опрокидывании(ROPS)	118

Х

холодные тормоза	30
хранение	148

Ц

центр поворота	177
----------------------	-----

Ч

частотный анализ	58
челюстной захват	76
четырёхзвенное рыхлительное оборудование	113

Ш

шаг подъема(лестницы, трапа)	116
шагающий экскаватор	181

Э

экскаватор	50
экскаватор с малым радиусом поворота	87
эксплуатационная масса	91
элемент конструкции ковша	26

中 华 人 民 共 和 国
国 家 标 准
土方机械 同义术语的多语种列表
第 1 部分:综合

GB/T 25687.1—2017/ISO/TS 9250-1:2012

*

中国标准出版社出版发行
北京市朝阳区和平里西街甲 2 号(100029)
北京市西城区三里河北街 16 号(100045)

网址:www.spc.org.cn

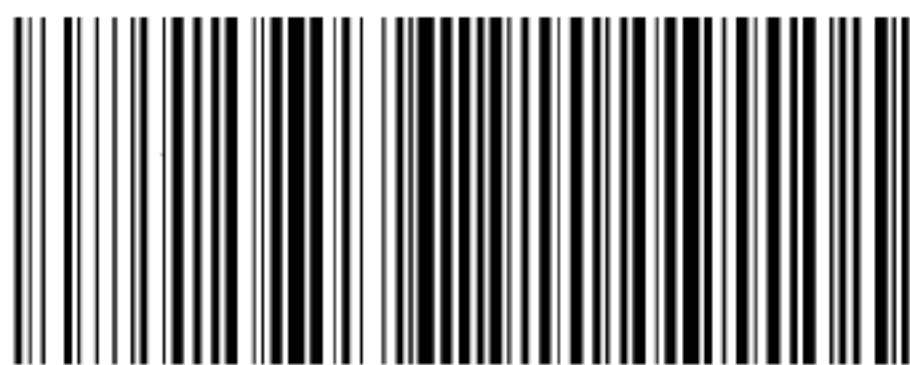
服务热线:400-168-0010

2017 年 12 月第一版

*

书号:155066·1-58746

版权专有 侵权必究



GB/T 25687.1-2017